

TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENT	11
PRÉFACE	13
INTRODUCTION	19

PREMIÈRE PARTIE

PLAIDOYER POUR UNE LINGUISTIQUE DE L'INTIME

APPROCHES DE LA LANGUE DANS LA LINGUISTIQUE MODERNE . . .	29
POUR UNE IDENTITÉ ÉPISTÉMIQUE MIXTE, EN FAVEUR D'UNE ÉCOLOGIE DES SAVOIRS	
Entre posture scientifique et posture expérientielle	41
1. La sociolinguistique du contact comme terrain d'expérimentation d'une identité épistémique mixte	41
2. La sociolinguistique « native ». Un cas exemplaire de posture épistémique mixte	50
SOCIOLINGUISTIQUE NATIVE ET BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE	65
1. Les concepts incarnés. Essai de définition	77
2. Donner un statut épistémologique à l'expérience de l'intime	88
3. Pour une linguistique de l'intime	103

DEUXIÈME PARTIE
DE LA PAROLE TRADUCTIVE
ET DE LA BILANGUE
L'ESPAGNOL COMME LANGUE MIROIR

ENTRE CRÉOLE, FRANÇAIS ET ESPAGNOL

La langue que je n'entends pas est-elle celle que j'écoute?	125
1. Le sujet entendant	125
2. Reconsidérer le bilinguisme à la Martinique et ailleurs . . .	151

DÉCRÉOLISATION OU BILANGUE ?

Le statut méconnu de la « parole traductive »	165
1. Approche comparée de l'histoire de la normativisation de l'espagnol et du créole. Le spectre du purisme	165
2. De l'insécurité linguistique en créole et de son lien à la décréolisation	175
3. La « parole traductive » comme topique de la parole créole	193

BIBLIOGRAPHIE	215
-------------------------	-----

INDEX	227
-----------------	-----